

Dopo il grande successo delle precedenti edizioni, la rassegna "Il suono e la pietra" torna ad esplorare il legame fra la terra e il sacro con una serie di concerti e spettacoli ospitati nelle chiese rurali, o un tempo rurali, che sorgono nel territorio comunale di Milano.

È un tema che riserva scoperte affascinanti di luoghi spesso poco conosciuti, tuttora ai margini della città oppure inglobati nei quartieri sorti nel dopoguerra. A volte si tratta di chiese relativamente moderne, costruite via via che i nuovi edifici sorgevano là dove prima c'erano prati, risaie, cascine.

Oggi, per ragioni anagrafiche, la maggioranza delle persone ha conosciuto solo indirettamente la Milano agricola e le sue tradizioni. Sarà per molti una sorpresa verificare la stretta relazione fra il calendario agricolo e il calendario liturgico, ascoltare i canti che echeggiavano nei cortili e nelle chiese, rivivere le atmosfere che caratterizzavano il lungo periodo di avvicinamento al Natale, costellato di feste religiose importanti e di altrettanto importanti momenti della vita contadina.

Il progetto di quest'anno, oltre alla tradizionale esplorazione del patrimonio di edifici ecclesiastici sparsi nei luoghi un tempo rurali della città, si sofferma sul tema del viaggio delle culture.

Il primo viaggio è quello dall'Est all'Ovest e mette a fuoco le profonde relazioni che la metropoli lombarda ha stabilito nei secoli con l'Oriente greco e siriano, sia direttamente sia attraverso la Gallia.

L'altro percorso è quello dei riti e dei canti nel processo di assimilazione operato dal mondo popolare: ecco le canzoni che echeggiavano nei paesi e nei villaggi nel periodo natalizio, la rielaborazione delle vicende e dei personaggi della storia sacra, la loro trasposizione in un contesto permeato dell'esperienza quotidiana.

Particolarmente significativo è il concerto dedicato a san Martino di Tours, festa tipicamente legata al calendario agricolo, specialmente a Milano in Lombardia.

grafica: Chiara Fulco

IL SUONO E LA PIETRA

Sei concerti nelle chiese rurali di Milano

Iniziativa promossa da

Comune di Milano - Assessorato alle attività produttive

Assessore Giovanni Terzi

Direttore Centrale Maria Teresa Brogini Moretto

Responsabile Ufficio Agricoltura Marco Lucini

Progetto artistico

Ferruccio Ferrari - Angelo Rusconi

Realizzazione

Res Musica - Centro ricerca e promozione musicale

Direzione tecnico-artistica Margherita Pacini

Coordinamento organizzativo Ferdinando Ceresa

resmusica@alice.it - Tel. 0341-493471

www.artemusicfestival.it

INGRESSO LIBERO

Informazioni

Sportello Agricoltura, Via Larga 12 - tel. 02 88462.181

www.comune.milano.it

stampa: Tipografia Lecchese

COME ARRIVARE

Abbazia di Chiaravalle

è in via S. Arialdo, 102

Metro linea gialla M3: fermata Brenta, prendere autobus 77

(P.ta Romana - Poasco) per 9 fermate

Santa Maria Rossa in Crescenzago

è in via Domenico Berra, 1

Metro linea rossa M1: fermata Loreto, prendere autobus 56

(P.le Loreto - Crescenzago) per 11 fermate

San Bovio a Peschiera Borromeo

è in via Trieste, 39

Da V. Forlanini continuare su SP15b, quindi proseguire su

SP14 V. Rivoltana, uscita per SP 160/San Bovio

San Giovanni Crisostomo in Turro

è in via Cambini, 10

Metro linea rossa M1: fermata Loreto, prendere autobus 56

(P.le Loreto - Crescenzago) per 4 fermate

Santa Maria delle Grazie al Naviglio

è in Alzaia Naviglio Grande, 34

Metro linea verde M2: fermata P.ta Genova,

percorrere 350 m

Santa Maria Annunciata in Chiesa Rossa

è in via Neera, 25

Metro linea verde M2: fermata Abbiategrasso - Chiesa Rossa,

percorrere 450 m

Milano Comune di Milano Associazione Res Musica Centro Ricerca e Promozione Musicale

IL SUONO E LA PIETRA

Sei concerti nelle chiese rurali di Milano

CALENDARIO DELL'AVVENTO 2010

Res Musica - Centro ricerca e promozione musicale è sostenuta da

fondazione cariplo

Domenica 14 novembre, ore 16

Abbazia di Chiaravalle
Via S. Arialdo, 102

HISTORIA SANCTI MARTINI

San Martino nella liturgia e nella musica medievale

Diabolus in musica - Tours

SAN MARTINO, VESCOVO DI TOURS. Evangelizzatore delle campagne della Gallia, fu uno dei santi più popolari e venerati nel Medioevo. Secondo la leggenda, sant'Ambrogio prodigiosamente presenziò al suo funerale mentre diceva Messa. A Milano e in Lombardia, il giorno di san Martino scadevano le affittanze agrarie e aveva inizio l'anno liturgico.

DIABOLUS IN MUSICA. Dal 1992, l'ensemble si dedica allo studio e all'interpretazione della musica medievale, dal gregoriano fino alle grandi polifonie del XV secolo. Lavora sulle fonti manoscritte, privilegiando repertori e opere inedite.

ABBAZIA DI CHIARAVALLE. È un complesso monastico cistercense fondato nel secolo XII, in una zona tuttora fundamentalmente agricola. Famosa la torre campanaria trecentesca, alta 9 metri.

Domenica 21 novembre, ore 16

Santa Maria Rossa in Crescenzago
Via Domenico Berra, 1

UN'INSOLITA DOLCEZZA

Canti e melodie del Natale popolare

I Campanari di Roncobello - Bergamo

LA NOTTE SANTA. Un viaggio musicale nel Natale popolare: campanine, organo, violino, chitarra e coro ripropongono i canti tradizionali delle regioni padano-alpine. Le "campanine" sono gli xilofoni tradizionali bergamaschi in vetro, metallo e ottone su cui i campanari provano le melodie per il suono a festa eseguito a tastiera in cima al campanile in occasione delle solennità

SCUOLA CAMPANARIA DI RONCOBELLO. È nata con l'obiettivo di conservare e tramandare la tradizione del suono manuale delle campane, nelle modalità del suono a corda e a tastiera e delle "campanine".

CHIESA DI S. MARIA IN CHIESA ROSSA A CRESCENZAGO. Sulla via di Venezia, i Canonici Regolari Lateranensi insediarono nel sec. XII un'ampia chiesa con annesso convento. Il nome popolare "Santa Maria Rossa" si deve certamente ai mattoni con i quali è costruita nel tipico stile del romanico lombardo.

Domenica 28 novembre, ore 16

Chiesa di San Bovio a Peschiera Borromeo
Via Trieste, 39

VESPRI AMBROSIANI DI SAN CARLO BORROMEO

Celebrazione in latino e canto ambrosiano

Cantori Gregoriani - Cremona
direttore **Fulvio Rampi**

SAN CARLO BORROMEO. Arcivescovo di Milano, canonizzato nel 1610. I Vespri composti per il suo culto liturgico, celebrati in latino e canto ambrosiano, sono un omaggio all'amore del santo per la tradizione ecclesiale milanese, da lui sostenuta e rinnovata nella difficile epoca del Concilio di Trento e della Controriforma.

CANTORI GREGORIANI. Sono un gruppo vocale a voci virili che si dedica allo studio e alla diffusione del canto gregoriano. Vantano numerosissime presenze in Italia e all'estero (Spagna, Portogallo, Svizzera, Austria, Germania, Polonia, Belgio, Slovenia, Libano, Brasile, Russia, Giappone) e una vasta produzione discografica.

CHIESA DI S. BOVIO A PESCHIERA BORROMEO. Nel Medioevo, Peschiera era importante per il commercio del sale, trasportato in barca lungo il Lambro. Nella frazione San Bovio in epoca molto antica fu costruita una chiesa dedicata a San Bovone, eretta a parrocchia nel 1602.

Domenica 5 dicembre, ore 16

Chiesa di San Giovanni Crisostomo in Turro
Via Cambini, 10

MESSA GRECO-BIZANTINA DI SAN NICOLA

Divina liturgia di San Giovanni Crisostomo

**Coro Melurgico dell'Associazione Culturale Italiana
per l'Oriente Cristiano**

SAN NICOLA. Vescovo di Mira in Licia, visse nel III secolo. Fu uno dei santi più venerati in Oriente e anche nell'Occidente latino, soprattutto dopo la traslazione del suo corpo a Bari nel 1087. La Messa in suo onore è celebrata secondo la liturgia dei cattolici di rito greco.

ASSOCIAZIONE CULTURALE ITALIANA PER L'ORIENTE CRISTIANO. L'associazione si occupa di organizzare iniziative per approfondire la conoscenza della tradizione religiosa cristiana orientale.

CHIESA DI S. GIOVANNI CRISOSTOMO IN TURRO. Risale ai primi anni '60, periodo in cui l'avanzata della città fa sparire orti e prati già parte della parrocchia di Turro. Il cantiere dura sino al maggio 1966, quando vi si celebra la prima Messa.

Domenica 12 dicembre, ore 16

Chiesa di Santa Maria delle Grazie al Naviglio
Alzaia Naviglio Grande, 34

NATUS EST

Il Mistero della Natività tra Oriente e Occidente

Theatrum Instrumentorum

direttore **Aleksandar Sasha Karlic**

CRISTO È NATO. Musiche liturgiche, paraliturgiche e di festa, sparse attraverso il tempo e lo spazio: dalla monodia alle polifonie sarde e spagnole, dal canto gregoriano e ambrosiano a quello ortodosso, passando per le tradizioni popolari delle penisole italiana, iberica e balcanica.

THEATRUM INSTRUMENTORUM. Fondato nel 1997 e diretto da Aleksandar Sasha Karlic, è impegnato ad approfondire i vari rami della musica etnica. Ha partecipato alle rassegne più importanti in Italia e in Europa e ha registrato numerosi CD. Per la rivista "Amadeus" ha realizzato un numero speciale dedicato alle musiche delle tre religioni monoteiste.

CHIESA DI S. MARIA DELLE GRAZIE AL NAVIGLIO. Fu costruita nel 1556 su una chiesina più antica. Devastata da un incendio nel 1719, viene restaurata, lasciando incompiuta la facciata. Nel 1900 si avvia una completa ricostruzione in stile neo-gotico.

Domenica 19 dicembre, ore 16

Chiesa di Santa Maria Annunciata in Chiesa Rossa
Via Neera, 24

GESÙ BAMBIN L'È NATO

Canti e arie natalizie della tradizione popolare nord-italiana

Ensemble del Doppio Bordone

GESÙ BAMBINO. Gesù bambino e il Natale sono fra i temi più amati dalla cultura contadina, che ha tramandato una ricca messe di canti religiosi: colorite vite di santi, storie di miracoli, brani legati ai grandi momenti dell'anno liturgico. L'area geografica considerata è quella nord-italiana.

ENSEMBLE DEL DOPPIO BORDONE. Nato nel 1991, è un quintetto acustico specializzato nel repertorio popolare religioso. Ha tenuto concerti in tutta Europa e registrato vari cd. Ha rappresentato l'Italia nel programma radiofonico natalizio "Comete", trasmesso in Euroradio in Europa, Stati Uniti e Canada.

CHIESA DI S. MARIA ANNUNCIATA IN CHIESA ROSSA. Costruita in mattoni, è concepita a croce latina con navata centrale coperta da volta a botte. All'interno si trova un labirinto circolare in acciaio. Ospita "Untitled", l'ultima opera di Dan Flavin, installazione permanente di neon a vari colori.

